

Una primera mirada a la investigación en lenguas extranjeras en Nuevo León

- Ma. Guadalupe Rodríguez Bulnes
- Ma. Guadalupe Ortega Salazar
- Ma. Hortencia Argüelles Tolentino
- Gloria H. Garza Estevané

El proyecto “La investigación sobre las lenguas extranjeras en Nuevo León” (ILEX Nuevo León) inició a partir de la convocatoria realizada en el Segundo Simposio Binacional: “El español en los Estados Unidos y el inglés en México”, celebrado en Monterrey en marzo de 2007. Este proyecto de carácter estatal forma parte de una iniciativa nacional de la cual ya existen publicaciones (Romero 2007) y artículos de difusión al respecto. En este proyecto nacional participaron 37 investigadores (16 principales, 21 colaboradores), y se realizó en 15 estados de la república mexicana. El estado de Nuevo León quedó incluido en esta segunda etapa del proyecto nacional y este artículo describe, en general, tanto la conformación del proyecto en el estado como su vinculación

con el trabajo entre estudiantes e investigadores de la Universidad Autónoma de Nuevo León.

La convocatoria para esta segunda etapa estuvo dirigida a las diversas universidades del estado en las que se realizan estudios sobre enseñanza de lenguas o se imparten clases de lenguas extranjeras. La convocatoria se lanzó en marzo de 2007, y en el verano del mismo año comenzaron las actividades de manera oficial. El proyecto en la Universidad Autónoma de Nuevo León está a cargo de la Dra. Ma. Guadalupe Rodríguez Bulnes, investigadora de la Facultad de Filosofía y Letras. En el mismo colabora como investigadora la Mtra. Gloria H. Garza Estevané, docente de la Preparatoria 7 de la misma universidad.

Descripción del proyecto: objetivos y actividades

De manera general, los objetivos del proyecto se ubican en las siguientes líneas:

- Construir un estado del conocimiento sobre la investigación de lenguas extranjeras en México, y de manera específica en Nuevo León.
- Identificar qué, cómo y quiénes han investigado la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras en nuestro país, en el periodo comprendido entre 2000-2005.
- Discutir sobre el futuro desarrollo e impacto de la investigación y sus implicaciones y efectos en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México.
- Contribuir a la investigación del área de enseñanza y aprendizaje de lenguas, a través de la publicación impresa y en línea de los resultados de esta investigación.
- Formar recursos humanos en el área de la investigación al vincular el trabajo de investigación con la formación de estudiantes.

Para llevar a cabo estos objetivos se plantearon las siguientes actividades: caracterizar temas, metodologías y referentes teóricos, identificar las problemáticas enfrentadas para hacer investigación en torno al tema, definir posibles soluciones, documentar las publicaciones y reportes existentes, elaborar una base de datos con los reportes de investigación, observar el avance y el desarrollo de la enseñanza y aprendizaje de la investigación en lenguas extranjeras en Nuevo León (ILEX NL), proporcionar herramientas académicas e información, ofrecer base de datos sobre ILEX NL en línea, colaborar en la segunda fase de su publicación y establecer propuesta de investigación derivadas del proyecto.

Durante el proyecto, el equipo de investigadores y asistentes nos dimos a la tarea de realizar visitas a las diferen-

tes universidades seleccionadas, con el fin de recaudar los datos necesarios para llenar las fichas con los criterios necesarios para realizar la base de datos. El líder del proyecto nacional fue el Dr. José Luis Ramírez Romero, de la Universidad de Sonora, quien realizó los lineamientos necesarios para seleccionar los trabajos, los cuales debían reunir ciertas características, como las siguientes:

- El trabajo debía ser tesis de licenciatura o posgrado o un reporte de investigación ya concluido.
- Debía contener tema, problema, objetivo o hipótesis de investigación, metodología, datos y resultados.
- El trabajo debía haber sido publicado entre 2000 y 2005.

El contenido del informe regional debía englobar los siguientes puntos:

- Descripción del proceso de investigación
- Antecedentes y contexto educativo de la investigación institucional y regional
- Presentación de resultados y análisis
- Evaluación de resultados y análisis
- Referencias.

Luego de que los lineamientos se analizaron y se comenzó el trabajo de investigación de manera formal, se llevaron a cabo las acciones pertinentes para crear los contactos con las instituciones de las cuales se obtendrían los datos. Dichas instituciones de educación superior (IES) nos dieron el acceso a sus bibliotecas y acervos, en los que obtuvimos la información para el llenado de fichas. Los documentos analizados fueron tesis, tesinas y reportes en cuadernos de investigación. Luego, las fichas se pasaron a una base de datos electrónica, con la herramienta EXCEL. Esta base fue posteriormente pasada a la primera versión de la página web, misma que luego se presentó en COMIE 2007 (Consejo Mexicano de Investigación Educativa). Los resultados fueron posteriormente interpretados y la información

fue analizada. Para concluir se presentó un informe general. En este momento está en prensa el capítulo que reporta el estado de esta investigación en Nuevo León, después de una segunda etapa de análisis.

Población o muestra del estudio

Las IES en las que llevamos a cabo el levantamiento de datos y de las cuales recibimos atenciones y orientación fueron las siguientes:

· IES públicas:

- Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL) "Maestría en enseñanza del inglés como segunda lengua"
- Escuela de Graduados de la Escuela Normal Superior del Estado (ENSE) "Maestría en educación con acentuación en idiomas"
- Universidad Pedagógica Nacional (UPN) "Maestría en educación. Campo: Formación Docente"

· IES privadas:

- Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM) Maestrías en: educación, administración de instituciones educativas y en tecnología educativa.
- Universidad de Monterrey (UEM) "Maestría en ciencias de la educación"
- Universidad Regiomontana (UR).

Maestría en educación superior, acentuación en enseñanza superior y psicología educativa.

De la muestra anterior se excluyó la UPN, por no contar con trabajos realizados dentro del periodo 2000-2005. En el resto de las IES, los trabajos analizados, pertenecientes al periodo 2000-2005, son tesis, tesinas y artículos de divulgación. Se encontraron 23 trabajos en la Facultad de FyL de la UANL, nueve en la Escuela de Graduados de la ENSE, cuatro en la Escuela de Graduados del ITESM y tres en la UDEM,



Fig. 1. Muestra de la población investigada.

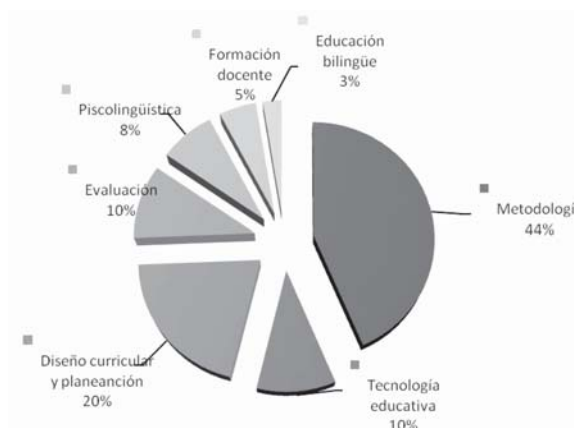


Fig. 2. Porcentaje en las temáticas.

los cuales suman un total de 39 trabajos. La distribución por porcentajes se observa en la siguiente gráfica.

En esta primera mirada al campo de la ILEX, el análisis realizado fue de carácter general, identificando los siguientes rubros en las investigaciones: temáticas, tipos de investigación, hipótesis, marcos teóricos y objetivos de los proyectos de investigación.

Los temas de las investigaciones son principalmente de metodología (17), diseño curricular (8), tecnología educativa (4), evaluación (4), psicolingüística (3), formación docente (2) y educación bilingüe (1). Treinta y cuatro de las investigaciones se presentan en el idioma español, mientras que las cinco que restan están en inglés.

Se identificaron dos tipos de investigaciones: las de corte descriptivo, las de corte analítico y las de corte propositivo.

Las primeras se enfocan a describir procesos, programas, registrar, explicar, etc. Las de corte analítico se enfocan a esclarecer, analizar, revisar, evaluar, ponderar, etc.; y las terceras, de corte propositivo, que registran la más alta incidencia, se enfocan a proponer, diseñar y mejorar aspectos de la práctica docente.

Las hipótesis de las investigaciones en algunos trabajos estaban explícitas; en otros no se presentaban o se incluían aunque no se llevara a cabo una investigación. En algunos casos se llevaba a cabo investigación sólo de tipo diagnóstica, en la cual los resultados no son suficientes para emitir valoración de la hipótesis. Se observó que hay una interpretación heterogénea en lo que los investigadores y asesores conciben cómo hipótesis, a su definición e inclusión o no en un trabajo de investigación.

Los objetivos de los marcos teóricos de las investigaciones, en cuanto a propuestas didácticas, son la argumentación para validar y justificar la importancia del trabajo reali-

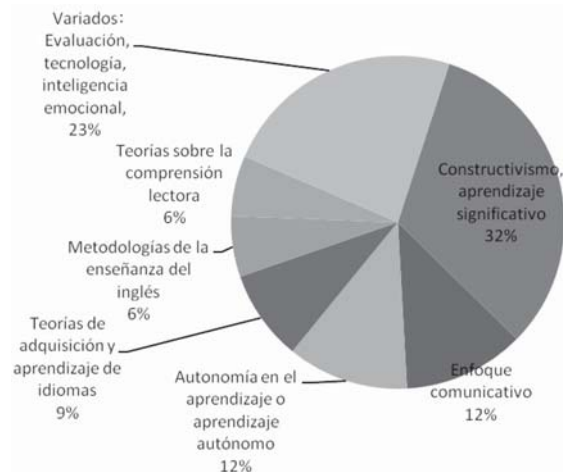


Fig. 3. Marcos teóricos.

zado. En tesis, son las referencias de donde parte la tesis teóricamente y las bases para el análisis y la interpretación de resultados. La temática se inclina preferentemente hacia el enfoque comunicativo, los modelos comunicativos hacia el constructivismo y hay una tendencia hacia la propuesta de estrategias. La siguiente figura ilustra lo anterior con más detalle:

Dentro de los sujetos de las investigaciones se encuentran estudiantes (grupos determinados), maestros, administrativos, estudiantes del nivel medio superior y profesores de idiomas sin formación universitaria.

Los resultados que se reportan son recomendaciones con base en los resultados de la investigación, los trabajos con estructura de propuesta didáctica no tienen datos ni resultados que reportar, pero incluyen una guía para los docentes y reflexiones a partir de la fundamentación teórica.

Hallazgos sobre la investigación en LEX en Nuevo León

Éstos son algunas de los hallazgos que hemos hecho en cuanto a la investigación de lenguas extranjeras en Nuevo León y, a reserva de concluir a más detalle al final de la investigación y con la publicación de la segunda edición del libro, se puede observar que se agrupan en fortalezas y áreas de oportunidad:

Fortalezas detectadas

Al analizar los trabajos registrados, tanto en las IES públicas como en las privadas, se pueden puntualizar de manera general las siguientes fortalezas:

- Existe una gran preocupación por realizar proyectos que contribuyan a enriquecer las prácticas educativas.
- Los programas de formación docente que cuentan con convenios de las instituciones locales con universidades en el extranjero para estudios de posgrado hacen posible incrementar la producción de trabajos de investigación.
- Las maestrías que ofrecen las instituciones de educación superior en Nuevo León proporcionan a los profesionales del área la oportunidad de actualizar sus conocimientos, y fomentan el trabajo de investigación pedagógica con fines de intervención pedagógica.
- La UANL, institución de carácter público, ofrece una

maestría en enseñanza del inglés como segunda lengua, que atiende a profesores de los diferentes niveles de educación bilingüe en el estado, tanto del sector de educación pública como de la privada.

- En los últimos años se han incrementado las opciones de estudios de posgrado en el área de educación en las líneas de tecnología educativa, administración de instituciones educativas y procesos de enseñanza-aprendizaje, lo cual abre mayores posibilidades de temáticas de estudio en el área de lenguas.
- Hay evidencia de interés, por parte de las instituciones, en la difusión de los trabajos de investigación realizados o en proceso, a través de foros, publicaciones impresas y digitales.

Áreas de oportunidad

- Áreas de conocimiento como la sociolingüística, la evaluación y la educación bilingüe registran pocos trabajos.
- Hay percepciones variadas y heterogéneas acerca de lo que constituye un proyecto de investigación dentro de las IES investigadas.
- Las titulaciones pendientes no permiten que se registre un mayor número de trabajos en el área, contribuyendo a la escasez de trabajos serios en esta disciplina.
- Hay falta de formación dentro de la currícula de las IES en las áreas básicas de la investigación, como metodología e instrumentos o identificación de problemas de investigación originales.
- Hay una falta de vinculación entre los sectores educativos y la educación pública y privada.

Difusión del proyecto: creación de una página electrónica

La difusión de los resultados de este proyecto se ha hecho en diferentes formatos, y este artículo forma parte de una de estas fuentes de difusión. Otra fuente muy importante para

difundir esta investigación es la página electrónica que se creó a partir de este proyecto. El propósito de la creación de la página electrónica es poner al alcance, de quienes tengan interés en consultar, la base de datos de esta investigación (2000-2005). Dicha página es la primera base de datos en línea de esta segunda parte del proyecto nacional. Es una herramienta de búsqueda para investigadores, profesores, académicos en general interesados en la investigación y en la actualización sobre la enseñanza en LEX. El contenido de esta página incluye la descripción del proyecto en sus diferentes etapas, así como la base de datos compuesta por la información recabada a través de las fichas de llenado en este proyecto. Los datos se recabaron en diferentes etapas por asistentes de investigación de la Facultad de Filosofía y Letras (FFYL), cuyo rol de becarias del Centro de Estudios Humanísticos (CEH) fue muy relevante, su apoyo fue invaluable en el desarrollo de este proyecto.

Reflexiones finales: la vinculación investigación y formación universitaria desde el punto de vista de las asistentes de investigación

Nuestra participación como asistentes de investigación del presente trabajo ha sido de gran utilidad para nuestro desarrollo profesional, no sólo por el grato ambiente en el que lo llevamos a cabo, sino porque hemos puesto en práctica los conocimientos adquiridos en nuestra licenciatura. Además, no sólo nos ha dejado enseñanzas académicas, sino enseñanzas de vida que en un futuro no muy lejano mejorarán nuestro desempeño profesional y nuestra convivencia social. La dedicación y la perseverancia son algunos de los valores que hemos aprendido a manejar a lo largo de este proyecto. Gracias a ello, el trabajo siempre salió adelante, sin importar los obstáculos presentados durante el proceso.

La mayor parte del trabajo se realizó en equipo, por lo que durante este tiempo hemos aprendido a realizar tareas por separado que al momento de unir las se convierten en un pilar esencial para el proyecto. Ahora, en la etapa final del

proyecto, vemos hacia atrás y reafirmamos una vez más que nada de lo hecho ha sido en vano, tanto los aciertos como los errores, los triunfos y los fracasos, nos han dejado una enseñanza y, sobre todo, la satisfacción de percibir que estamos a punto de lograr los objetivos que establecimos en un principio. Es en verdad gratificante.

Es importante dar crédito a lo que se puede hacer en equipo, ya que quienes colaboramos para que fuese posible lo hicimos desde diferentes saberes y experiencias que dieron por resultado un buen trabajo. Deseamos dar crédito al equipo de investigación y a quienes realizaron este proyecto con las siguientes actividades:

- Directora del proyecto: Dra. Ma. Guadalupe Rodríguez Bulnes.
- Colaboradora en el proyecto: Mtra. Gloria H. Garza Estevané.
- Asistentes de investigación: becarias del Centro de Estudios Humanísticos: Guadalupe Ortega y Hortencia Argüelles.
- Diseñador de página electrónica: Alfredo Pedraza.
- Trabajo de corrección de estilo: Ana Lucía de la Garza.
- Recuperación y organización de datos: Yuridia Vázquez, becaria del CEH, correctora de estilo y diseñador de página.

Hay una deuda importante también con las instituciones que nos abrieron las puertas para hacer esta investigación, además de las instancias en la UANL que brindaron el apoyo necesario: Centro de Estudios Humanísticos y la Facultad de Filosofía y Letras.

La lista de referencias incluye evidencia del trabajo analizado para la elaboración de este reporte, y con ello damos crédito a los investigadores que colaboraron directa e indirectamente, al realizar y publicar sus trabajos de investigación.

Referencias

1. Balderas Ruiz, L. A. (2002). Exploring English phonetics teaching techniques. Tesis de maestría, College of Graduate Studies Texas A&M University Kingsville, Texas, EE. UU.
2. Banda Arévalo, J. A. (2003). Aplicación de la tecnología en el mejoramiento de la expresión oral del idioma inglés en el segundo grado de escuela secundaria. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
3. Barbosa de García, N. (2002). Exploring strategies which improve the learning environment of the student of a second language. Tesis de maestría, College of Graduate Studies Texas A & M University-Kingsville, Texas, EE. UU.
4. Becerra Castañeda, A. (2001). Métodos utilizados por el docente en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en secundaria. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
5. Bravo Corona, C. A. (2005). Selección de un programa computacional gratuito para la enseñanza del idioma inglés. Tesis de maestría en tecnología educativa, ITESM, Nuevo León, México.
6. Camacho Núñez, J. (2004). Estudio de casos sobre el aprendizaje autónomo de los alumnos en los cursos tradicionales de francés. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
7. Cantú Vázquez, B. A. (2003). Uso de documentos o materiales auténticos en la enseñanza del idioma inglés en los alumnos del segundo año de Secundaria. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
8. Fabela Cárdenas, M. A. (2000). La efectividad en el aprendizaje de inglés en un estudio comparativo entre el método semidirigido y el tradicional. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
9. Fabela Cárdenas, M. A. (2004). An exploration into students and teachers attitudes towards self-access and learning autonomy and the impact of teacher training in developing the teachers' understanding of autonomy. University of Manchester, Manchester, Inglaterra.
10. García García, M. A. (2002). Investigación cuasiexperimental: el internet para la enseñanza - aprendizaje del inglés como segundo idioma. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
11. Garza Morales, M. A. (2002). Estrategias didácticas para apoyar el proceso de autoaprendizaje del inglés en el módulo IV de cuarto

- semestre en la preparatoria No. 2 de la UANL. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
12. González Bolado, M. O. (2001). Programa de objetivos y actividades para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en alumnos de nivel intermedio. San Pedro Garza García: UDEM, Nuevo León, México. 045.37 G643pa
 13. González Bolio, C. A. y Parás Gómez, A. (2002). Interferencia lingüística en la educación preescolar bilingüe. San Pedro Garza García: UDEM, Nuevo León, México. 045.37 G643ia
 14. Hauad Marroquín, I. (2000). Propuesta metodológica para fundamentar la aplicación de programas de calidad en la enseñanza de una segunda lengua. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 15. Huerta Soto, M. G. (2002). Oral test evaluation for ESL teachers. Tesis, Maestría, College of Graduate Studies Texas A&M University-Kingsville, Texas, EE. UU.
 16. Hernández Maldonado, S. D. (2004). Importancia de las actividades comunicativas en el rendimiento académico del estudiante de inglés como segunda lengua. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 17. Lara Galván, P. (2004). Desarrollo curricular, implementación y evaluación del curso Children Nine (Grammar). Tesis de maestría en Tecnología Educativa, Instituto Tecnológico de Estudios Superiores en Monterrey, Nuevo León, México.
 18. López Castillo, M. A. (2004). Métodos activo comunicativos para elevar la participación oral en la clase de inglés. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 19. Macías Ramón, A. (2004). Congruencia entre la misión institucional y el currículo del curso de inglés III. Tesis de maestría en Administración de Instituciones Educativas, ITESM, Nuevo León, México.
 20. Martínez Cantú, A. G. (2005). Diseño de un manual de actividades lúdicas para fomentar la competencia comunicativa de los alumnos del curso de inglés I del nivel medio superior de la UANL. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 21. Martínez Cantú, A. G. (2004). Implementar el aprendizaje efectivo y cooperativo en el salón de clases EFL. Cuaderno de investigación 3, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México. 27-34.
 22. Matrán Valdez, J. A. (2004). El papel de la evaluación en las clases ESL/EFL. Cuaderno de investigación 2, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México. 35-39.
 23. Muñoz Garza, F. J. (2005). Diseño de una nueva unidad para el programa de inglés I en las escuelas preparatorias de la Universidad Autónoma de Nuevo León. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior Prof. Moisés Sáenz Garza, Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 24. Murillo Ruiz, R. J. (2004). Programa de Capacitación Administrativa y Académica para Docentes del Idioma Inglés en Instituciones de Nivel Superior. Tesis de maestría en Administración de Instituciones Educativas, ITESM, Nuevo León, México.
 25. Ortiz Guerrero, G. M. y Solís Juárez, M. A. D. (2001). La creatividad como herramienta básica en el enfoque comunicativo para la enseñanza del inglés. Tesis, de maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 26. Osorio Dávila, J. A. (2004). La motivación y el aprovechamiento académico; el inglés como refuerzo a la autoestima. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior Prof. Moisés Sáenz Garza Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 27. Pérez Chávez, L. A. (2003). Estudio comparativo del nivel de comprensión lectora en inglés y español de los alumnos de tercer semestre de la preparatoria No 16 de la UANL. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 28. Quiroga Dávila, A. (2001). El video en la enseñanza del inglés dentro del enfoque comunicativo en tercero de secundaria. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior Prof. Moisés Sáenz Garza, Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 29. Rincón Villarreal, S. J. (2002). Principios del aprendizaje significativo aplicados para desarrollar la expresión oral en la asignatura de inglés. Tesis de maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 30. Rodríguez García, V. M. (2002). Diseño de un software interactivo como recurso didáctico en el aprendizaje de una lengua extranjera. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 31. Rodríguez Hernández, J. M. (2004). Fomentar el liderazgo de los estudiantes en el salón de clases de ESL para alcanzar objetivos académicos y personales. Cuaderno de Investigación 3, Facultad de Filosofía y letras, UANL, Nuevo León, México. 14-26.
 32. Rodríguez Bulnes, M.G. y Garza Estevané, G. "Investigaciones sobre enseñanza de Lenguas Extranjeras en Norte y Centro de México." Conversación Educativa, IX Congreso Nacional de Investigación Educativa Mérida, Yucatán, 2007.
 33. Rodríguez Bulnes, M.G. (2009). Proyecto de investigación de la enseñanza de lenguas en el noreste de México. Base de datos

- electrónica para consulta. <http://www.ilex.org.mx>
34. Rodríguez Rodríguez, P. (2003). El CAADI: un instrumento en la enseñanza del idioma inglés. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 35. Ramírez, J. (2007). Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lengua extranjeras en México. México: Plaza y Valdez.
 36. Sandoval Villa, O. E. (2004). Promoción del factor confianza como pieza clave en el aprendizaje de una segunda lengua. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 37. Sepúlveda Rodríguez, M. A. (2007). An exploratory study of the strategies for the teaching of reading to EFL students. Tesis, Maestría, College of Graduate Studies Texas A & M University-Kingsville, Texas, EE.UU.
 38. Tijerina Treviño, H. (2004). El aprendizaje cooperativo (AC) como alternativa didáctica para el aprendizaje y la enseñanza de la materia de inglés en primer grado de secundaria. Tesis, Maestría, Escuela Normal Superior "Prof. Moisés Sáenz Garza", Escuela de Graduados, Nuevo León, México.
 39. Torres Lozano, A. E. (2003). Propuesta de un programa para un curso intermedio de inglés, para la Facultad de Odontología de la UANL. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.
 40. Treviño Miranda, E. (2004). Propuesta de una guía didáctica de lectura comprensiva en inglés para padres de familia con hijos en segundo año de primaria del Colegio Inglés. UDEM, San Pedro Garza García. 045.37 T813pa
 41. Ulloa Ortega, G. H. (2005). Propuesta de una metodología de investigación auténtica para un curso de universidad de inglés intermedio alto. Tesis de maestría, Facultad de Filosofía y Letras, UANL, Nuevo León, México.